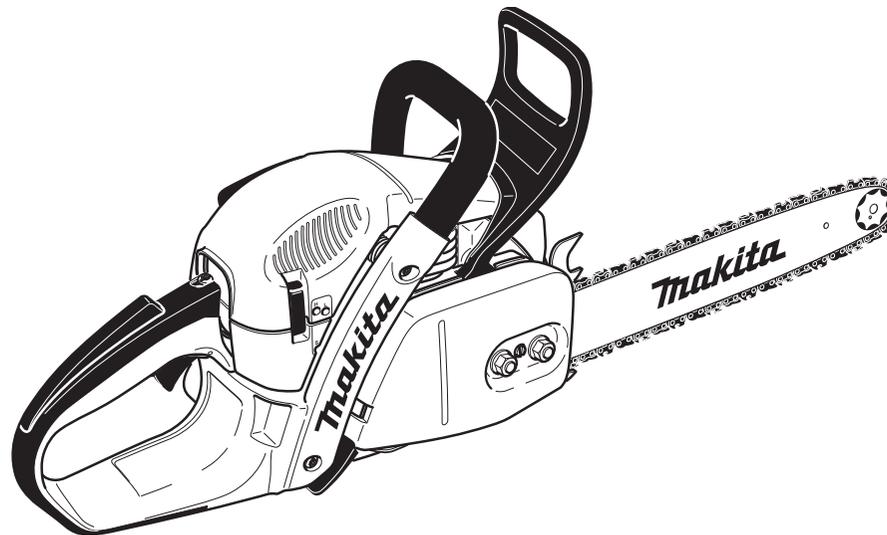




Spare Parts List  
Ersatzteilliste  
Liste de pièces détachées  
Lista de piezas de repuesto

2009-04



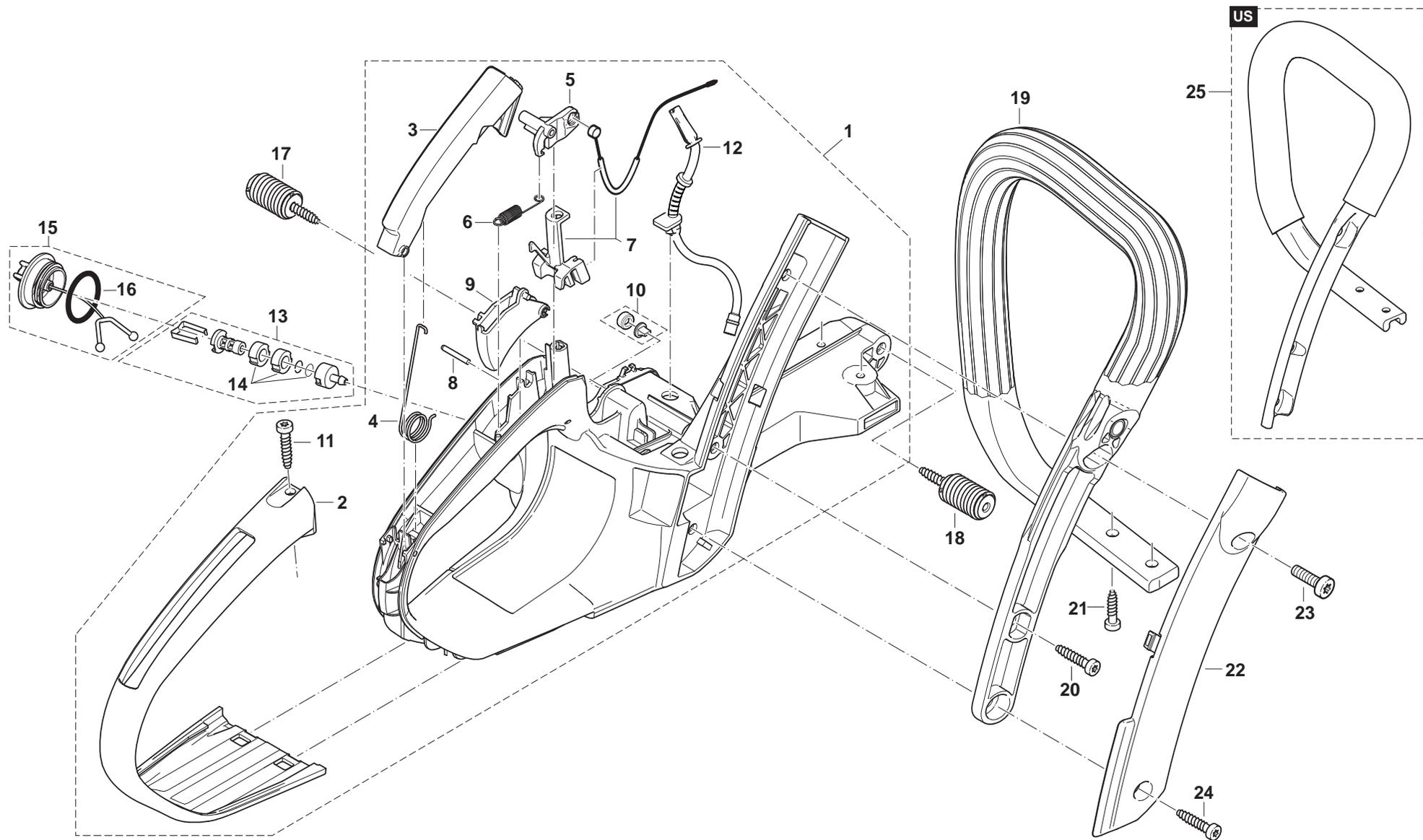
DCS4630  
DCS5030  
DCS5031  
DCS5032

995700521 (D, GB, F, E)

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

1

Kraftstofftank, Bügelgriff  
Fuel tank, tubular grip  
Réserv. carburant, poignée tubulaire  
Depósito de combustible, mango tubular



DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

1

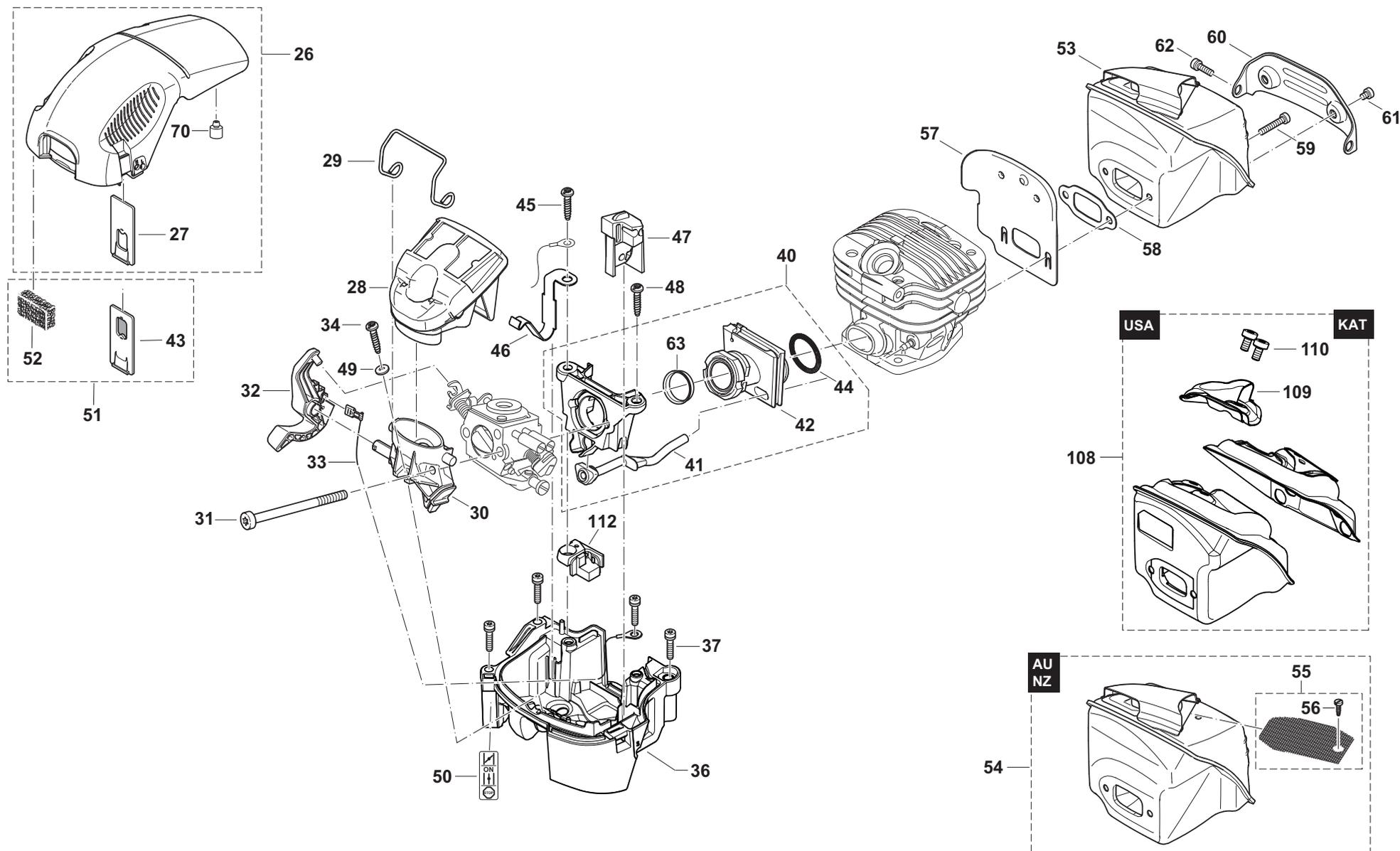
Kraftstofftank, Bügelgriff  
Fuel tank, tubular grip  
Réserv. carburant, poignée tubulaire  
Depósito de combustible, mango tubular

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung                         | Spezifikation<br>Specification | Description                  | Désignation                | Denominación                 |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|-------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1            | 1    | 1       | 1       | 1       |         | 181 114 680  |  | KRAFTSTOFFTANK BLAU KPL.            |                                | TANK CPL. BLUE               | RÉSERVOIR CPL. BLEU        | DEPÓSITO CPL. AZUL           |
| 1            | 2    | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 117 050  |  | GRIFFOBERSCHALE SCHWARZ             |                                | GRIP OUTER SHELL, BLACK      | COQUILLE DE POIGNÉE SUPÉR. | CUBIERTA SUPER. EMPUÑADURA   |
| 1            | 3    | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 117 132  |  | SICHERHEITSSPERRTASTE               |                                | CATCH LEVER                  | LEVIER DE VERROUILLAGE     | PALANCA TRINCADA             |
| 1            | 4    | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 117 031  |  | DREHFEDER FÜR SPERRTASTE            |                                | SPRING                       | RESSORT                    | RESORTE                      |
| 1            | 5    | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 117 081  |  | UMLENKHEBEL                         |                                | ROCKER                       | LEVIER DE RENVOI           | PALANCA DE CAMBIO            |
| 1            | 6    | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 117 110  |  | ZUGFEDER FÜR UMLENKHEBEL            |                                | SPRING                       | RESSORT                    | RESORTE                      |
| 1            | 7    | 1       | 1       | 1       | 1       | 010 117 050  |  | UMBAUSATZ                           | INCL. 30                       | MODIFICATION SET             | JEU DE MODIFICATION        | JUEGO DE MODIFICACIÓN        |
| 1            | 8    | 1       | 1       | 1       | 1       | 935 930 240  |  | ZYLINDERSTIFT                       | 3x24                           | CYLINDRICAL PIN              | GOUPILLE CYL.              | PRISIONERO                   |
| 1            | 9    | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 117 121  |  | GASHEBEL                            |                                | THROTTLE LEVER               | LEVIER D' ACCÉLÉRATION     | ACELERADOR                   |
| 1            | 10   | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 114 061  |  | BELÜFTUNGSVENTIL KPL.               |                                | AIR VALVE CPL.               | SOUPAPE D'AERATION CPL.    | VÁLVULA VENTILACION CPL.     |
| 1            | 11   | 1       | 1       | 1       | 1       | 913 455 204  |  | SCHRAUBE                            | 5,5x20                         | SCREW                        | VIS                        | TORNILLO                     |
| 1            | 12   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 114 064  |  | KRAFTSTOFFLEITUNG                   |                                | FUEL LINE                    | CONDUITE CARB.             | TUBO COMB.                   |
| 1            | 13   | 1       | 1       | 1       | 1       | 010 114 010  |  | SAUGKOPF KPL.                       |                                | SUCTION HEAD                 | TETE D'ASPIRATION          | CABEZA DE ASPIRACION         |
| 1            | 14   | 1       | 1       | 1       | 1       | 010 114 020  |  | REPARATUR-SATZ, FILTER (JE 5 STCK.) |                                | REP. KIT, FILTER (5 OF EACH) | JEU DE RÉPARAT., FILTRE    | JUEGO DE REPARAR, FILTRO     |
| 1            | 15   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 114 202  |  | TANKDECKEL KPL.                     |                                | TANK CAP CPL.                | BOUCHON RESERVOIR CPL.     | TORNILLO DE CIERRE CPL.      |
| 1            | 16   | 1       | 1       | 1       | 1       | 963 229 036  |  | O-RING                              | 29,3X3,6                       | PACKING RING                 | BAGUE-JOINT                | ANILLO DE GUARNICION         |
| 1            | 17   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 114 301  |  | DÄMPFUNGSPEDER KPL.                 |                                | DAMPING SPRING, CPL.         | RESSORT D'AMORTISS. CPL.   | MUELLE DE AMORTIGUACIÓN CPL. |
| 1            | 18   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 114 301  |  | DÄMPFUNGSPEDER KPL.                 |                                | DAMPING SPRING, CPL.         | RESSORT D'AMORTISS. CPL.   | MUELLE DE AMORTIGUACIÓN CPL. |
| 1            | 19   | 1       | 1       | 1       |         | 181 310 200  |  | BÜGELGRIFF                          |                                | TUBULAR HANDLE               | POIGNÉE TUBULAIRE          | MANGO TUBULAR                |
| 1            | 20   | 1       | 1       | 1       | 1       | 913 455 204  |  | SCHRAUBE                            | 5,5x20                         | SCREW                        | VIS                        | TORNILLO                     |
| 1            | 21   | 2       | 2       | 2       | 2       | 913 455 164  |  | INNENSTERN SCHRAUBE                 | 5,5X16                         | SCREW                        | VIS                        | TORNILLO                     |
| 1            | 22   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 114 652  |  | ABDECKUNG SEITENSTREBE BLAU         |                                | COVER                        | COUVERCLE                  | CUBIERTA                     |
| 1            | 23   | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 006 205  |  | INNENSTERN-SCHRAUBE                 | M6x20                          | SCREW                        | VIS                        | TORNILLO                     |
| 1            | 24   | 1       | 1       | 1       | 1       | 913 455 204  |  | SCHRAUBE                            | 5,5x20                         | SCREW                        | VIS                        | TORNILLO                     |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

2

Abdeckhaube, Luftfilter, Schalldämpfer  
Hood, air filter, muffler  
Capot protecteur, filtre à air, pot d'échappement  
Cubierta protectora, filtro de aire, silencioso



DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

2

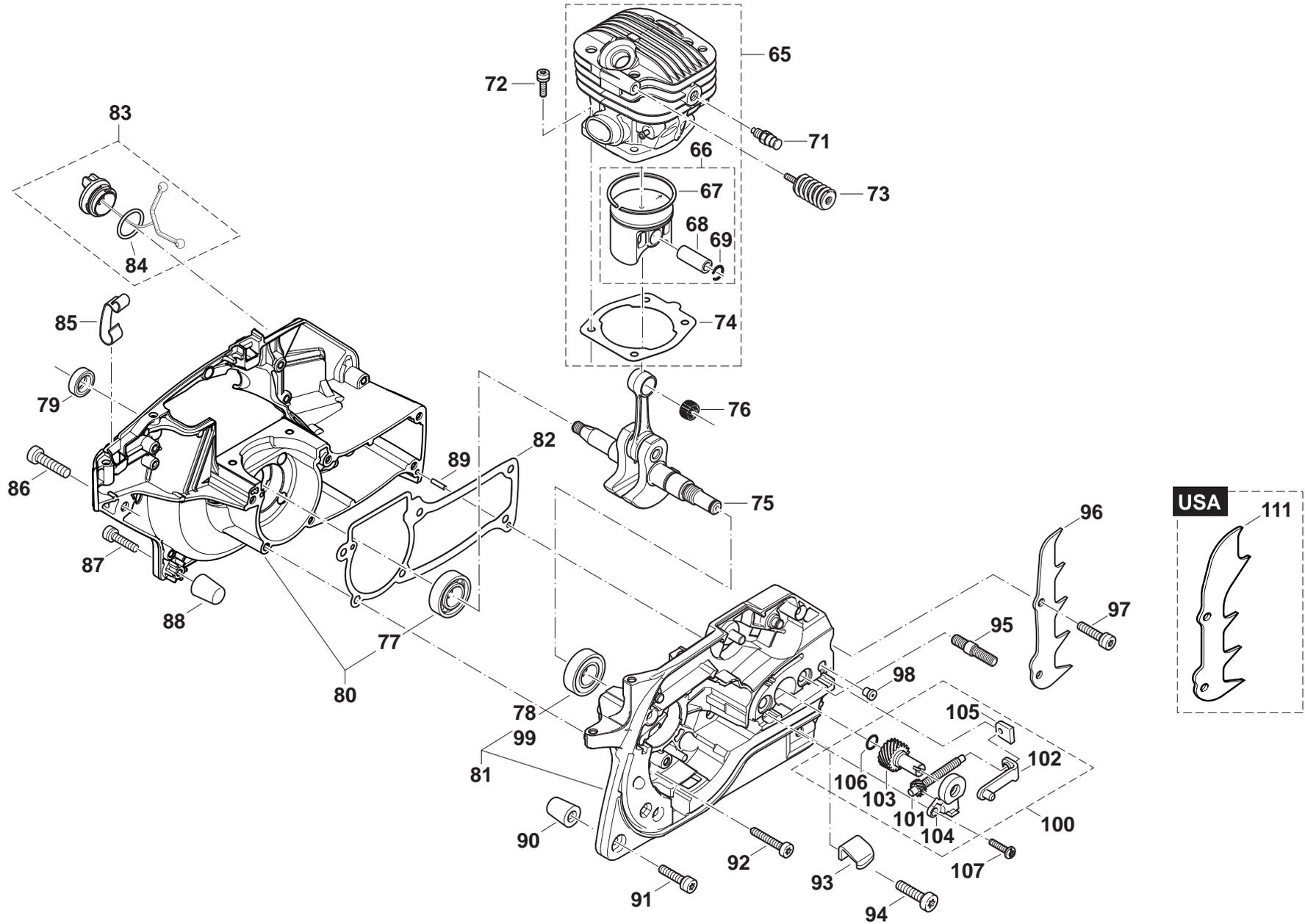
Abdeckhaube, Luftfilter, Schalldämpfer  
Hood, air filter, muffler  
Capot protecteur, filtre à air, pot d'échappement  
Cubierta protectora, filtro de aire, silencioso

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung                       | Spezifikation<br>Specification | Description           | Désignation                   | Denominación              |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 2            | 26   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 118 220  |  | ABDECKHAUBE SCHWARZ KPL.          |                                | HOOD CPL. BLACK       | CAPOT PROT. CPL. NOIRE        | TAPA PROT. CPL. NEGRA     |
| 2            | 27   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 118 060  |  | EINSATZ SO/WI                     |                                | INSERT                | PIÈCE D' INSERTION            | PIEZA DE CIERRE           |
| 2            | 28   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 173 100  |  | LUFTFILTER KPL.                   | VLIES                          | AIR FILTER CPL.       | FILTRE À AIR CPL.             | FILTRO DE AIRE CPL.       |
| 2            | 28   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 173 010  |  | LUFTFILTER KPL.                   | NYLON                          | AIR FILTER CPL.       | FILTRE À AIR CPL.             | FILTRO DE AIRE CPL.       |
| 2            | 28   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 173 200  |  | LUFTFILTER KPL., FEIN             | NYLON                          | AIR FILTER CPL., FINE | FILTRE À AIR CPL., TRÈS FIN   | FILTRO DE AIRE CPL., FINO |
| 2            | 29   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 171 050  |  | KLAMMER FÜR LUFTFILTER            |                                | CLIP FOR AIR FILTER   | BRIDE DE FIX. P. FILTRE À AIR | GRAPA PARA FILTRO DE AIRE |
| 2            | 30   | 1       | 1       | 1       | 1       | 010 117 050  |  | UMBAUSATZ                         | INCL. 7                        | MODIFICATION SET      | JEU DE MODIFICATION           | JUEGO DE MODIFICACIÓN     |
| 2            | 31   | 2       | 2       | 2       | 2       | 908 505 555  |  | SCHRAUBE                          | M5x55                          | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 32   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 155 020  |  | CHOKE/EIN/AUS-HEBEL               |                                | CHOKE ON/OFF SWITCH   | STARTER/LEVIER MARCHE-ARRÊT   | PALANCA ON/OFF / STARTER  |
| 2            | 33   | 1       | 1       | 1       | 1       | 970 311 550  |  | MASSELEITUNG                      |                                | EARTH CABLE           | FIL DE MASSE                  | CONDUCCIÓN A MASA         |
| 2            | 34   | 1       | 1       | 1       | 1       | 913 455 164  |  | INNENSTERN SCHRAUBE               | 5,5X16                         | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 36   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 131 680  |  | VERGASERBODEN BLAU KPL.           |                                | BOTTOM BLUE           | FOND BLEU                     | FONDO AZUL                |
| 2            | 37   | 4       | 4       | 4       | 4       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHEIBE | M5X20                          | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 40   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 171 160  |  | VERGASERFLANSCH KPL.              |                                | FLANGE KPL.           | BRIDE CPL.                    | BRIDA CPL.                |
| 2            | 41   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 131 090  |  | IMPULSSCHLAUCH                    |                                | TUBE                  | GAINE                         | TUBO                      |
| 2            | 42   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 131 040  |  | ANSAUGSCHLAUCH                    |                                | SUCTION HOSE          | TUYAU D' ASPIRATION           | TUBO DE ASPIRACIÓN        |
| 2            | 43   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 118 160  |  | EINSATZ SO/WI (SCHNEE)            |                                | INSERT (SNOW)         | PIÈCE D' INSERTION (NEIGE)    | PIEZA DE CIERRE (NIEVE)   |
| 2            | 44   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 131 070  |  | RINGFEDER                         |                                | ANNULAR SPRING        | RESSORT ANNULAIRE             | MUELLE DE ANILLO          |
| 2            | 45   | 1       | 1       | 1       | 1       | 913 455 164  |  | INNENSTERN SCHRAUBE               | 5,5X16                         | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 46   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 155 060  |  | KONTAKTFEDER                      |                                | CONTACT SPRING        | RESSORT DE CONTACT            | RESORTE DE CONTACTO       |
| 2            | 47   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 155 030  |  | VERGASER-EINSTELLFÜHRUNG          |                                | ADJUSTING GUIDE       | GUIDAGE D' AJUSTAGE           | GUÍA DE AJUSTE            |
| 2            | 48   | 1       | 1       | 1       | 1       | 913 455 164  |  | INNENSTERN SCHRAUBE               | 5,5X16                         | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 49   | 1       | 1       | 1       | 1       | 928 405 000  |  | SPANNSCHEIBE                      |                                | DISC                  | DISQUE                        | ARANDELA                  |
| 2            | 50   | 1       | 1       | 1       | 1       | 980 114 928  |  | AUFKLEBER                         | CHOKE EIN-AUS                  | LABEL                 | PLAQUE                        | CALCOMANIA                |
| 2            | 51   | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 173 250  |  | SCHNEESET                         |                                | SNOW FILTER SET       | FILTRE A NEIGE JEU            | FILTRO DE NIEVE JUEGO     |
| 2            | 52   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 173 250  |  | VORFILTER                         |                                | PRE-FILTER            | PREFILTRE                     | PRIMER FILTRO             |
| 2            | 53   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 174 102  |  | SCHALLDÄMPFER KPL.                |                                | MUFFLER               | POT D' ÉCHAPPEMENT            | SILENCIADOR               |
| 2            | 57   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 174 062  |  | ABSCHIRMBLECH                     |                                | COOLING PLATE         | TÔLE DE PROTECTION            | CHAPA DEFLECTORA          |
| 2            | 58   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 174 050  |  | DICHTUNG SCHALLDÄMPFER            |                                | GASKET                | JOINT                         | JUNTA                     |
| 2            | 59   | 2       | 2       | 2       | 2       | 908 005 205  |  | INNENSTERN SCHRAUBE               | M5x20                          | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 60   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 174 091  |  | HALTEBLECH SCHALLDÄMPFER          |                                | SHEET-METAL           | TÔLE DE SUPPORT               | CHAPA SOPORTE             |
| 2            | 61   | 2       | 2       | 2       | 2       | 908 005 095  |  | SCHRAUBE                          | M5x9                           | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 62   | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHEIBE | M5X20                          | SCREW                 | VIS                           | TORNILLO                  |
| 2            | 63   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 131 021  |  | EINSATZ FÜR ANSAUGSCHLAUCH        |                                | INSERT                | PIÈCE D' INSERTION            | PIEZA DE CIERRE           |
| 2            | 70   | 2       | 2       | 2       | 2       | 181 118 070  |  | DÄMPFUNGSSTOPFEN                  |                                | DAMPING PLUG          | TAMPON                        | TAPÓN DE AMORTIGUACIÓN    |
| 2            | 112  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 131 140  |  | GUMMITÜLLE                        |                                | RUBBER BUSH           | PASSE-FIL                     | BOQUILLA DE CAUCHO        |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

3

Zylinder, Kurbelgehäuse  
Cylinder, crankcase  
Cylindre, carter-vilebrequin  
Cilindro, cárter cigüeñal



DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

3

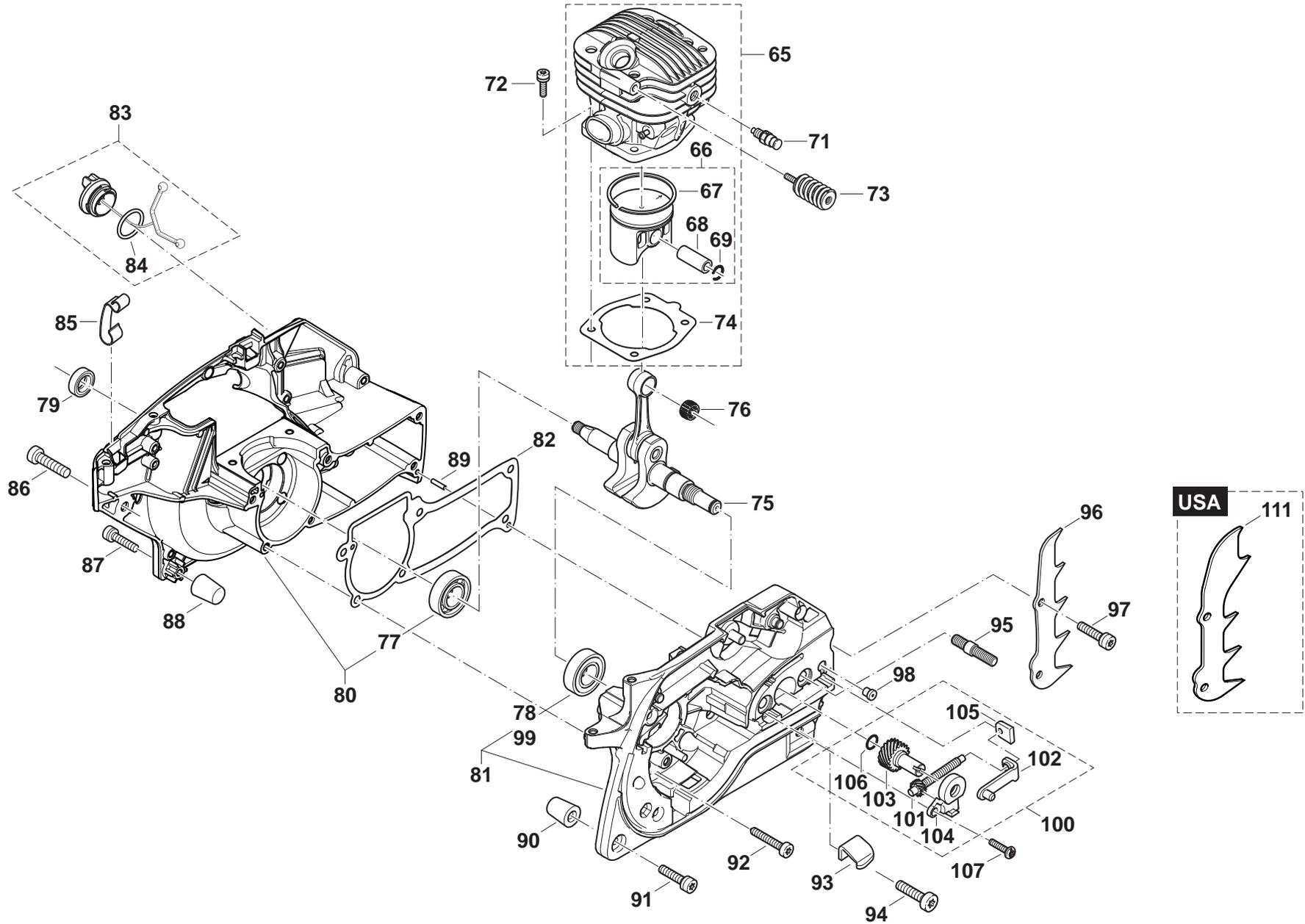
Zylinder, Kurbelgehäuse  
Cylinder, crankcase  
Cylindre, carter-vilebrequin  
Cilindro, cárter cigüeñal

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung                       | Spezifikation<br>Specification | Description              | Désignation                   | Denominación                 |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 3            | 65   | 1       |         |         |         | 180 130 214  |  | ZYLINDER / KOLBEN KPL.            | Ø 43                           | CYLINDER / PISTON CPL.   | CYLINDRE ET PISTON CPL.       | CILINDRO CON PISTÓN CPL.     |
| 3            | 65   |         | 1       |         | 1       | 181 130 215  |  | ZYLINDER / KOLBEN KPL.            | Ø 45                           | CYLINDER / PISTON CPL.   | CYLINDRE ET PISTON CPL.       | CILINDRO CON PISTÓN CPL.     |
| 3            | 65   |         |         | 1       |         | 181 130 255  |  | ZYLINDER / KOLBEN KPL.            | Ø 45 DECO                      | CYLINDER / PISTON CPL.   | CYLINDRE ET PISTON CPL.       | CILINDRO CON PISTÓN CPL.     |
| 3            | 66   | 1       |         |         |         | 180 132 061  |  | KOLBEN KPL.                       | Ø 43                           | PISTON CPL.              | PISTON CPL.                   | PISTÓN CPL.                  |
| 3            | 66   |         | 1       | 1       | 1       | 181 132 062  |  | KOLBEN KPL.                       | Ø 45                           | PISTON CPL.              | PISTON CPL.                   | PISTÓN CPL.                  |
| 3            | 67   | 1       |         |         |         | 180 132 080  |  | KOLBENRING                        | Ø 43                           | PISTON RING              | SEGMENT DE PISTON             | SEGMENTO DE PISTÓN           |
| 3            | 67   |         | 1       | 1       | 1       | 181 132 080  |  | KOLBENRING                        | Ø 45                           | PISTON RING              | SEGMENT DE PISTON             | SEGMENTO DE PISTÓN           |
| 3            | 68   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 132 090  |  | KOLBENBOLZEN                      |                                | PISTON PIN               | AXE DE PISTON                 | PERNO DE PISTÓN              |
| 3            | 69   | 2       | 2       | 2       | 2       | 181 132 050  |  | SPRENGRING                        | C 12X1                         | SPRING RING              | ANNEAU-RESSORT                | ANILLO ELÁSTICO              |
| 3            | 71   |         |         | 1       |         | 001 131 150  |  | DEKOMPRESSIONSVENTIL              |                                | VALVE                    | SOUPAPE                       | VÁLVULA                      |
| 3            | 72   | 4       | 4       | 4       | 4       | 908 805 235  |  | INNENSTERNSCHRAUBE                | M5x23                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 73   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 114 401  |  | DÄMPFUNGSFEDER KPL.               |                                | DAMPING SPRING, CPL.     | RESSORT D'AMORTISS. CPL.      | MUELLE DE AMORTIGUACIÓN CPL. |
| 3            | 74   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 131 132  |  | ZYLINDERFUßDICHTUNG               |                                | GASKET                   | JOINT                         | JUNTA                        |
| 3            | 75   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 120 100  |  | KURBELWELLE KPL.                  |                                | CRANKSHAFT CPL.          | VILEBREQUIN CPL.              | CIGÜEÑAL CPL.                |
| 3            | 76   | 1       | 1       | 1       | 1       | 962 210 033  |  | NADELKÄFIG                        | 10x13x12,5                     | NEEDLE CAGE              | CAGE À AIGUILLES              | JAULA DE AGUJAS              |
| 3            | 77   | 1       | 1       | 1       | 1       | 960 102 159  |  | KUGELLAGER (EINKLEBEN)            | 6202                           | BALL BEARING (USE GLUE)  | ROULEMENT À BILLES (À COLLER) | RODAM. DE BOLAS (A COLAR)    |
| 3            | 78   | 1       | 1       | 1       | 1       | 960 123 159  |  | KOMBIKUGELLAGER                   | 6202 C3                        | COMBINATION BALL BEARING | ROULEMENT À BILLES COMBINÉ    | RODAMIENTO COMBI             |
| 3            | 79   | 1       | 1       | 1       | 1       | 962 900 156  |  | RADIALDICHTUNG                    | Ø 12/20x4,5                    | RADIAL RING              | JOINT RADIAL                  | ANILLO RADIAL                |
| 3            | 80   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 111 654  |  | KURBELGEHÄUSE MS BLAU             | Mg                             | CRANKC. M. SIDE BLUE     | CARTER-COTÉ MA. BLEU          | CÁRTER CIG. LADO MA. AZUL    |
| 3            | 81   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 111 641  |  | KURBELGEHÄUSE KS BLAU             | Mg                             | CRANKC. CL. SIDE BLUE    | CARTER-COTÉ EM. BLEU          | CÁRTER CIG. LADO EM. AZUL    |
| 3            | 82   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 111 060  |  | KURBELGEHÄUSEDICHTUNG             |                                | GASKET                   | JOINT                         | JUNTA                        |
| 3            | 83   | 1       | 1       | 1       | 1       | 170 114 100  |  | TANKDECKEL KPL.                   |                                | TANK CAP COMPLETE        | BOUCHON RESERVOIR CPL.        | TORNILLO DE CIERRE CPL.      |
| 3            | 84   | 1       | 1       | 1       | 1       | 963 225 030  |  | O-RING                            |                                | PACKING RING             | BAGUE-JOINT                   | ANILLO DE GUARNICION         |
| 3            | 85   | 3       | 3       | 3       | 3       | 181 118 050  |  | HAUBENKLAMMER                     |                                | STEELCLIP                | AGRAFE                        | PINZA DE ACERO               |
| 3            | 86   | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 006 205  |  | INNENSTERN-SCHRAUBE               | M6x20                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 87   | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHEIBE | M5X20                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 88   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 111 230  |  | ANSCHLAGDÄMPFER                   |                                | IMPACT PROTECTION        | AMORTISSEUR DE BUTÉE          | AMORTIGUADOR DE TOPE         |
| 3            | 89   | 2       | 2       | 2       | 2       | 936 430 160  |  | SPIRALSPANNSTIFT                  | 3X16                           | CLAMPING PIN             | GOUILLE                       | PASADOR                      |
| 3            | 90   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 111 230  |  | ANSCHLAGDÄMPFER                   |                                | IMPACT PROTECTION        | AMORTISSEUR DE BUTÉE          | AMORTIGUADOR DE TOPE         |
| 3            | 91   | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHEIBE | M5X20                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 92   | 6       | 6       | 6       | 6       | 908 005 205  |  | INNENSTERN SCHRAUBE               | M5x20                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 93   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 111 050  |  | KETTENFÄNGER                      |                                | CHAIN CATCH              | ARRÊTE-CHAÎNE                 | BULÓN DE RETENCIÓN           |
| 3            | 94   | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 006 205  |  | INNENSTERN-SCHRAUBE               | M6x20                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 95   | 2       | 2       | 2       | 2       | 905 808 210  |  | STIFTSCHRAUBE                     | M8x21                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 96   | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 250 011  |  | ZACKENLEISTE                      |                                | SPIKE BAR                | BARRE DENTÉE                  | BARRA DENTADA                |
| 3            | 97   | 2       | 2       | 2       | 2       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHEIBE | M5X20                          | SCREW                    | VIS                           | TORNILLO                     |
| 3            | 98   | 1       | 1       | 1       | 1       | 010 245 030  |  | BELÜFTUNGSVENTIL                  |                                | VENT VALVE               | SOUPAPE D AERATION            | VÁLVULA VENTILACION          |
| 3            | 99   | 1       | 1       | 1       | 1       | 962 900 065  |  | RADIALDICHTUNG                    |                                | RADIAL RING              | JOINT RADIAL                  | JUNTA RADIAL                 |
| 3            | 100  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 300  |  | KETTENSPANNER KPL.                | PROFI                          | CHAIN TENSIONER CPL.     | TENDEUR DE CHAÎNE CPL.        | ENSOR DE LA CADENA CPL.      |
| 3            | 101  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 230  |  | KETTENSPANNSCHRAUBE               | PROFI                          | TENSIONING SCREW         | VIUS DE TENSION               | TORNILLO DE TENSION          |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

3

Zylinder, Kurbelgehäuse  
Cylinder, crankcase  
Cylindre, carter-vilebrequin  
Cilindro, cárter cigüeñal





DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

3

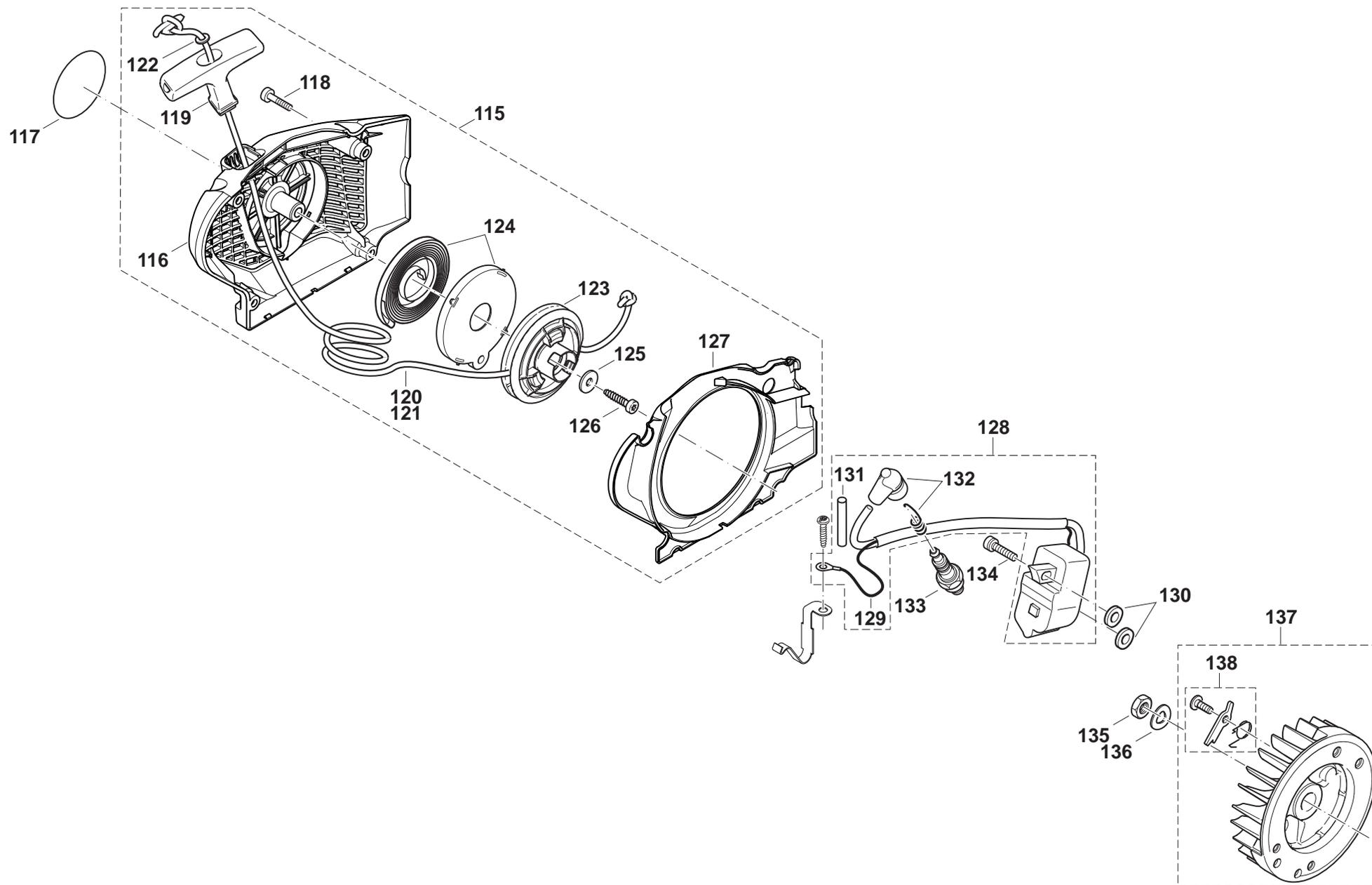
Zylinder, Kurbelgehäuse  
Cylinder, crankcase  
Cylindre, carter-vilebrequin  
Cilíndro, cárter cigüeñal

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung         | Spezifikation<br>Specification | Description              | Désignation                 | Denominación                |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|---------------------|--------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 3            | 102  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 240  |  | SPANNSCHLITTEN      | PROFI                          | TENSION SLIDE            | COULISSEAU DE SERRAGE       | CARRO DE TENSADO            |
| 3            | 103  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 250  |  | EINSTELLSCHRAUBE    | PROFI                          | ADJUSTING SCREW          | VIS DE REGLAGE              | TORNILLO DE AJUSTE          |
| 3            | 104  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 270  |  | GETRIEBEABDECKUNG   | PROFI                          | TRANSMISSION COVER       | REVÊTEMENT D'ENGRENAGES     | CUBIERTA DE ENGRANAJES      |
| 3            | 105  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 260  |  | SPANNSCHRAUBENLAGER |                                | TENSIONING SCREW BEARING | PALIER DE LA VIS DE TENSION | SOPORTE DEL TORNILLO TENSOR |
| 3            | 106  | 1       | 1       | 1       | 1       | 963 207 020  |  | O-RING              | 7X2                            | PACKING RING             | BAGUE-JOINT                 | ANILLO DE GUARNICION        |
| 3            | 107  | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 705 125  |  | SCHRAUBE            | M5x12                          | SCREW                    | VIS                         | TORNILLO                    |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

4

Zündelektronik, Anwerfvorrichtung  
Ignition electronics, starter  
Allumage électronique, dispositif de démarrage  
Bobina encendido, dispositivo de arranque



DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

4

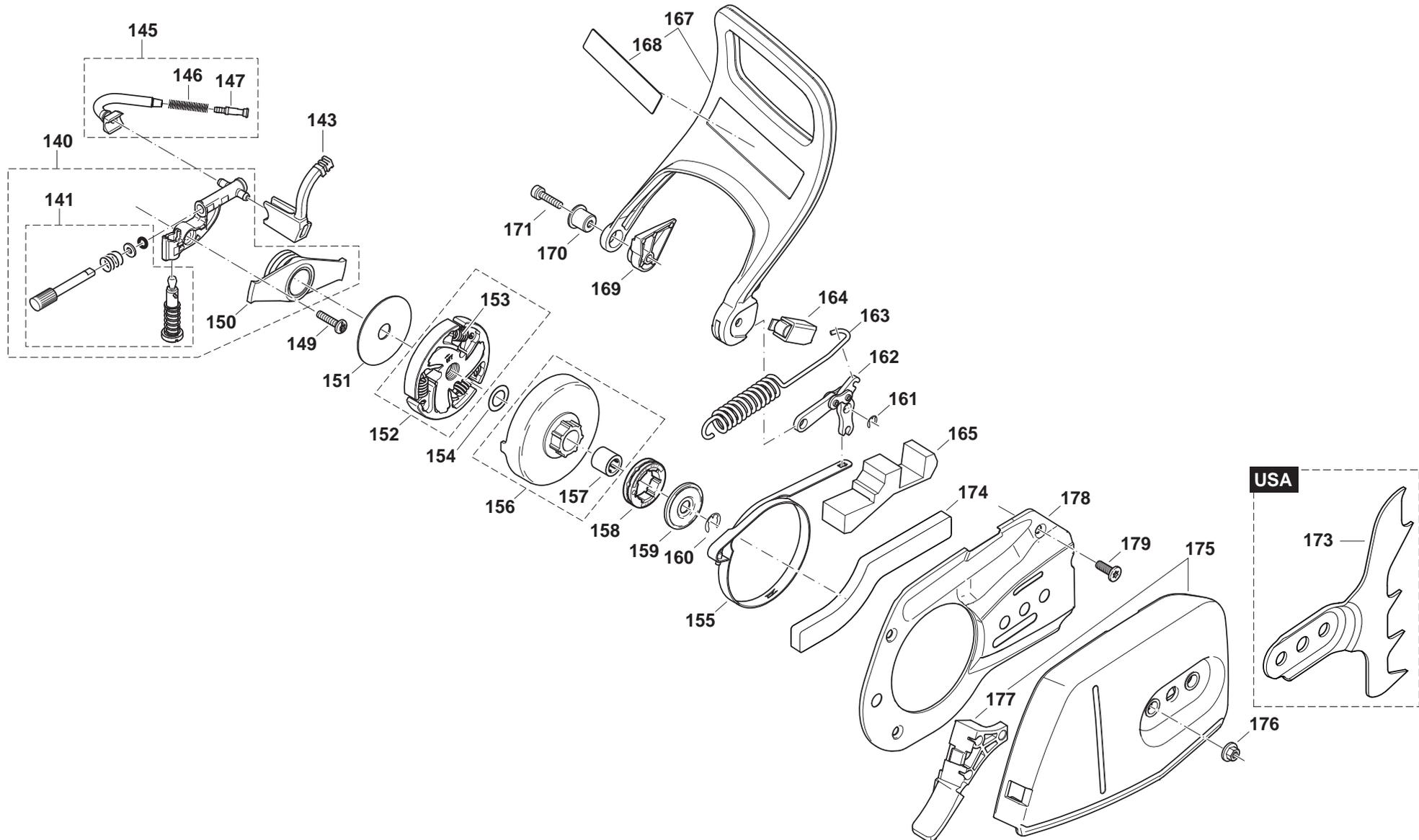
Zündelektronik, Anwerfvorrichtung  
Ignition electronics, starter  
Allumage électronique, dispositif de démarrage  
Bobina encendido, dispositivo de arranque

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung                       | Spezifikation<br>Specification | Description               | Désignation                | Denominación                  |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 4            | 115  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 160 660  |  | ANWERFVORRICHTUNG BLAU KPL.       |                                | STARTER ASSY. BLUE        | DISPOS. DE DÉMARRAGE CPL.  | DISPOS. DE ARRANQUE CPL. AZUL |
| 4            | 116  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 112 621  |  | VENTILATORGEHÄUSE BLAU            |                                | FAN HOUSING BLUE          | CARTER DE VENTILATEUR      | CÁRTER DE VENTILADOR AZUL     |
| 4            | 117  | 1       | 1       | 1       | 1       | 980 115 494  |  | SCHILD VENTILATORGEHÄUSE          | MAKITA                         | LABEL                     | PLAQUE                     | CALCOMANIA                    |
| 4            | 118  | 4       | 4       | 4       | 4       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHEIBE | M5X20                          | SCREW                     | VIS                        | TORNILLO                      |
| 4            | 119  | 1       | 1       | 1       | 1       | 001 161 020  |  | ANWERFGRIFF                       |                                | STARTER GRIP              | POIGNÉE DE LANCEMENT       | TIRADOR DE ARRANQUE           |
| 4            | 120  | 1       | 1       | 1       | 1       | 108 164 020  |  | ANWERFSEIL                        | ø3,5 x 980 mm                  | STARTER ROPE              | CÂBLE DE DÉMARRAGE         | CORDÓN DE ARRANQUE            |
| 4            | 121  | 1       | 1       | 1       | 1       | 985 000 155  | ACC.                                   | ANWERFSEIL                        | ø 3,5 x 100 m                  | STARTER ROPE              | CÂBLE DE DÉMARRAGE         | CORDÓN DE ARRANQUE            |
| 4            | 122  | 1       | 1       | 1       | 1       | 928 405 000  |  | SPANNSCHEIBE                      |                                | DISC                      | DISQUE                     | ARANDELA                      |
| 4            | 123  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 162 150  |  | SEILTROMMEL KPL.                  |                                | CABLE DRUM CPL.           | TAMBOUR DE CÂBLE CPL.      | TAMBOUR PARA CORDÓN CPL.      |
| 4            | 124  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 163 020  |  | RÜCKHOLFEDER KPL.                 |                                | REWIND SPRING IN HOUSING  | RESSORT RAPPEL DANS BOÎT   | RESORTE RETENC. EN CAJA       |
| 4            | 125  | 1       | 1       | 1       | 1       | 924 605 510  |  | SCHEIBE                           | Ø 5,5x18x1,6                   | WASHER                    | RONDELLE                   | ARANDELA                      |
| 4            | 126  | 1       | 1       | 1       | 1       | 913 455 204  |  | SCHRAUBE                          | 5,5x20                         | SCREW                     | VIS                        | TORNILLO                      |
| 4            | 127  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 118 110  |  | LUFTFÜHRUNG                       |                                | AIR GUIDE PLATE           | GUIDE D'AIR                | CONDUCTO DE AIRE              |
| 4            | 128  | 1       |         |         |         | 181 143 110  |  | ZÜNDSPULE GRAU KPL.               | S-TYPE                         | IGNITION COIL, CPL., GREY | BOBINE D'ALLUM. CPL. GRIS  | BOBINA DE ENCEN. CPL. GRIS    |
| 4            | 128  |         | 1       | 1       | 1       | 181 143 210  |  | ZÜNDSPULE ROT KPL.                |                                | IGNITION COIL, CPL., RED  | BOBINE D'ALLUM. CPL. ROUGE | BOBINA DE ENCEN. CPL. ROJO    |
| 4            | 129  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 147 050  |  | KURZSCHLUSSKABEL                  |                                | IGNITION CABLE            | CÂBLE D' ALLUMAGE          | CABLE CORTO-CIRC.             |
| 4            | 130  | 2       | 2       | 2       | 2       | 195 143 030  |  | ISOLIERSCHEIBE                    |                                | WASHER                    | RONDELLE                   | ARANDELA                      |
| 4            | 131  | m       | m       | m       | m       | 970 502 110  |  | ISOLIERSCHLAUCH                   | L=55mm                         | INSULATING HOSE           | GAINE ISOLANTE             | MANGO AISLANTE                |
| 4            | 132  | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 604 260  |  | ZÜNDKERZENSTECKER KPL.            |                                | SPARK PLUG CAP CPL.       | FICHE DE BOUGIE, CPL.      | TAPA DE BUJIA CPL.            |
| 4            | 133  | 1       | 1       | 1       | 1       | 965 603 021  |  | ZÜNDKERZE                         |                                | SPARK PLUG                | BOUGIE                     | BUIJA                         |
| 4            | 134  | 2       | 2       | 2       | 2       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHEIBE | M5X20                          | SCREW                     | VIS                        | TORNILLO                      |
| 4            | 135  | 1       | 1       | 1       | 1       | 920 308 024  |  | 6KT-MUTTER                        | M8x1                           | HEXAGONAL NUT             | ECROU HEXAGONAL            | TUERCA HEXAGONAL              |
| 4            | 136  | 1       | 1       | 1       | 1       | 926 208 001  |  | FEDERSCHEIBE                      | B8 DIN137                      | SPRING WASHER             | RONDELLE ÉLASTIQUE         | DISCO AMORTIGUADOR            |
| 4            | 137  | 1       | 1       | 1       |         | 181 141 103  |  | POLRAD KPL.                       |                                | FLYWHEEL ASSY.            | ROUE POLAIRE CPL.          | VOLANTE ENCENDIDO             |
| 4            | 138  | 2       | 2       | 2       | 2       | 181 166 050  |  | ANWERFKLINKE KPL.                 |                                | STARTER RATCHET CPL.      | CLIQUET CPL.               | TRINQUETE ARRANQUE CPL.       |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

5

Ölpumpe, Kupplung, Kettenbremse  
Oil pump, clutch, chain brake  
Pompe à huile, embrayage, frein de chaîne  
Bomba de aceite, embrague, freno de cadena



DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

5

Ölpumpe, Kupplung, Kettenbremse  
Oil pump, clutch, chain brake  
Pompe à huile, embrayage, frein de chaîne  
Bomba de aceite, engrague, freno de cadena

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung                        | Spezifikation<br>Specification | Description              | Désignation                    | Denominación                       |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| 5            | 140  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 245 250  |  | ÖLPUMPE KPL.                       |                                | OIL PUMP CPL.            | POMPE À HUILE CPL.             | BOMBA DE ACEITE CPL.               |
| 5            | 141  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 245 260  |  | REPARATURSATZ ÖLPUMPE              |                                | REPAIR KIT, OIL PUMP     | JEU DE RÉPARATION              | JUEGO DE REPARAR                   |
| 5            | 143  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 245 120  |  | ÖLDRUCKLEITUNG                     |                                | PRESSURE LINE            | CONDUITE HUILE                 | TUBO ACEITE                        |
| 5            | 145  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 245 100  |  | ÖLSAUGLEITUNG KPL.                 |                                | SUCTION LINE             | CONDUITE HUILE CPL.            | TUBO ACEITE CPL.                   |
| 5            | 146  | 1       | 1       | 1       | 1       | 021 245 060  |  | DRUCKFEDER                         |                                | SPRING                   | RESSORT                        | MUELLE                             |
| 5            | 147  | 1       | 1       | 1       | 1       | 001 245 020  |  | NIPPEL                             |                                | HOSE STEM                | TETON DE TUYAU                 | BOQUILLA DE TUBO                   |
| 5            | 149  | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 705 125  |  | SCHRAUBE                           | M5x12                          | SCREW                    | VIS                            | TORNILLO                           |
| 5            | 150  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 245 090  |  | ÖLPUMPENANTRIEB                    |                                | PUMP DRIVE               | LE COMMANDE DE POMPE           | PROPULSOR DE LA BOMBA              |
| 5            | 151  | 1       | 1       | 1       | 1       | 001 182 042  |  | FÜHRUNGSSCHEIBE                    |                                | DISC                     | DISQUE                         | DISCO                              |
| 5            | 152  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 180 200  |  | KUPPLUNG KPL.                      |                                | CLUTCH ASSY.             | EMBRAYAGE CPL.                 | EMBRAGUE CPL.                      |
| 5            | 153  | 3       | 3       | 3       | 3       | 181 184 010  |  | ZUGFEDER FÜR KUPPLUNG              |                                | SPRING                   | RESSORT                        | RESORTE                            |
| 5            | 154  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 224 090  |  | ANLAUFSCHLEIBE                     | 10x18x0,5                      | SHIM                     | DISQUE DE DISTANCE             | DISCO DE TOPE                      |
| 5            | 155  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 010  |  | BREMSBAND                          |                                | BRAKE SPRING             | RESSORT DE FREIN               | CINTA DE FRENO                     |
| 5            | 156  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 223 060  |  | KUPPLUNGSTROMMEL KPL.              | SMALL                          | CLUTCH DRUM CPL.         | TAMBOUR CPL.                   | TAMBOR CPL.                        |
| 5            | 157  | 1       | 1       | 1       | 1       | 962 300 009  |  | NADELHÜLSE                         | 10/14X12                       | NEEDLE SLEEVER           | DOUILLE D'AIGUILLE             | CASQUILLO DE AGUJA                 |
| 5            | 158  | 1       | 1       | 1       | 1       | 026 224 010  |  | ZAHNKRANZ                          | 3/8", Z=7, SM                  | RIM SPROCKET             | PIGNON A GAGUE                 | CORONA PINON                       |
| 5            | 158  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 224 040  |  | ZAHNKRANZ                          | 325", Z=7, SM                  | RIM SPROCKET             | PIGNON A GAGUE                 | CORONA PINON                       |
| 5            | 159  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 224 081  |  | TOPFSCHLEIBE                       |                                | DISC                     | DISQUE                         | ARANDELA                           |
| 5            | 160  | 1       | 1       | 1       | 1       | 927 408 000  |  | SICHERUNGSSCHLEIBE                 | D=8X1,3                        | WASHER                   | RONDELLE                       | ARANDELA                           |
| 5            | 161  | 1       | 1       | 1       | 1       | 927 304 000  |  | SICHERUNGSSCHLEIBE                 |                                | SAFETY WASHER            | RONDELLE SÉCURITÉ              | ARANDELA SEGURIDAD                 |
| 5            | 162  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 100  |  | BREMSMECHANIK KPL.                 |                                | BRAKING MECHANISM        | MECANISME DE FREINAGE          | MECANISMO DE FRENO                 |
| 5            | 163  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 020  |  | ZUGFEDER                           |                                | SPRING                   | RESSORT                        | MUELLE                             |
| 5            | 164  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 170  |  | KULISSE FÜR HANDSCHUTZ KPL.        |                                | HANDGUARD GUIDE, CPL.    | COULISSE P. PROTÈGE-MAINS CPL. | CULISA P. PROTECCIÓN DE MANOS CPL. |
| 5            | 165  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 371  |  | SCHAUMSTOFFPLATTE                  |                                | FOAM SPONGE              | PLAQUE DE MOUSSE DE NYLON      | CHAPA DE ESPUMA DE PLÁST.          |
| 5            | 167  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 160  |  | HANDSCHUTZ KPL.                    |                                | HAND GUARD CPL.          | PROTÈGE-MAIN CPL.              | PROTECTOR DE MANO CPL.             |
| 5            | 168  | 1       | 1       | 1       | 1       | 980 114 237  |  | SCHILD                             |                                | LABEL                    | PLAQUE                         | CALCOMANIA                         |
| 5            | 169  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 310  |  | DISTANZSTÜCK HANDSCHUTZ            |                                | SPACER                   | PIÈCE DISTANCE                 | SEPARADOR                          |
| 5            | 170  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 320  |  | BUCHSE FÜR HANDSCHUTZ              |                                | BUSHING                  | DOUILLE                        | CASQUILLO                          |
| 5            | 171  | 1       | 1       | 1       | 1       | 908 805 205  |  | ZYLINDERSCHRAUBE MIT SPANNSCHLEIBE | M5X20                          | SCREW                    | VIS                            | TORNILLO                           |
| 5            | 174  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 400  |  | SCHAUMSTOFFPLATTE                  |                                | FOAM SPONGE              | PLAQUE DE MOUSSE DE NYLON      | CHAPA DE ESPUMA DE PLÁST.          |
| 5            | 175  | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 213 600  |  | KETTENRADSCHUTZ BLAU KPL.          |                                | SPROCKET GUARD CPL. BLUE | PROTÈGE-PIGNON CPL. BLEU       | PROTECTOR DE PIÑON CPL. AZUL       |
| 5            | 176  | 2       | 2       | 2       | 2       | 923 208 004  |  | 6KT-MUTTER                         | M8                             | HAXAGONAL NUT            | ECROU HEXAGONAL                | TUERCA HEXAGONAL                   |
| 5            | 177  | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 213 220  |  | SPANABWEISER                       |                                | CHIP GUIDE               | GUIDE DE COPEAUX               | SALIDA DE VIRUTAS                  |
| 5            | 178  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 213 191  |  | ABDECKUNG KETTENBREMSE             |                                | COVER                    | COUVERCLE                      | CUBIERTA                           |
| 5            | 179  | 3       | 3       | 3       | 3       | 908 105 126  |  | SCHRAUBE                           | M5x12                          | SCREW                    | VIS                            | TORNILLO                           |



DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

6

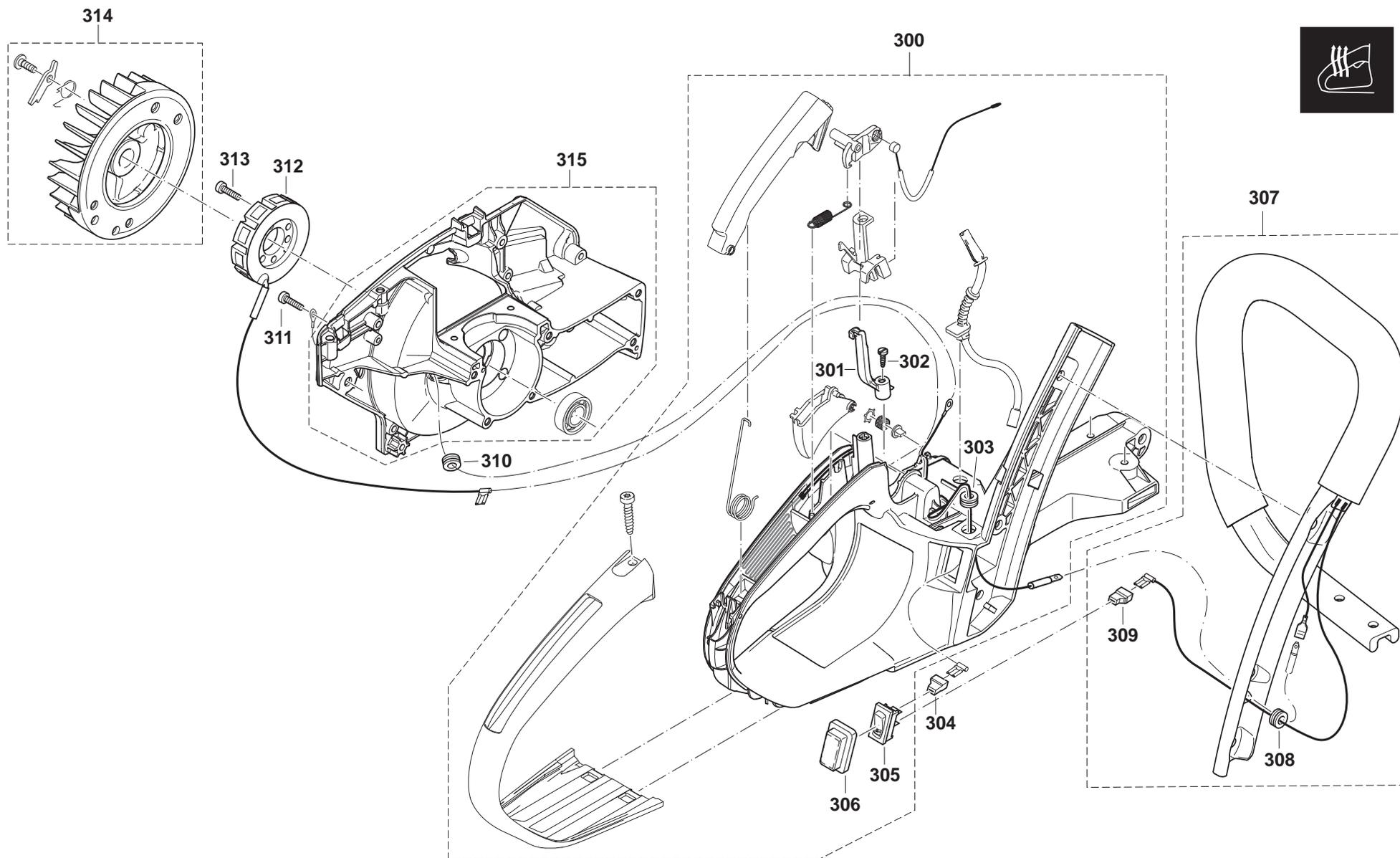
Vergaser  
Carburetor  
Carburateur  
Carburador

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung                 | Spezifikation<br>Specification | Description             | Désignation                  | Denominación                |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 6            | 200  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 100  |  | VERGASER KPL.               | LC - EU                        | CARBURETOR              | CARBURATEUR                  | CARBURADOR                  |
| 6            | 202  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 030  |  | PUMPENDECKEL KPL.           |                                | PUMP COVER              | COUVERCLE DE POMPE           | TAPA DE BOMBA               |
| 6            | 203  | 1       | 1       | 1       | 1       | 038 153 360  |  | SCHRAUBE                    |                                | SCREW                   | VIS                          | TORNILLO                    |
| 6            | 204  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 040  |  | MEMBRANDECKEL               |                                | DIAPHRAGM COVER         | COUVERCLE DE MEMBRANE        | TAPA DE MEMBRANA            |
| 6            | 205  | 2       | 2       | 2       | 2       | 001 153 020  |  | SCHRAUBE FÜR REGELDECKEL    |                                | SCREW                   | VIS                          | TORNILLO                    |
| 6            | 206  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 020  |  | DICHTUNG UND MEMBRANSATZ    |                                | SET DIAPHRAGM / GASKETS | JEU DE MEMBRANES / JOINTS    | JUEGO MEMBRANAS / JUNTAS    |
| 6            | 207  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 050  |  | PUMPENMEMBRANE, TEFLON      |                                | PUMP DIAPHRAGM TEFLON   | MEMBRANE DE POMPE TEFLON     | MEMBRANA DE LA BOMBA TEFLON |
| 6            | 207  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 060  |  | PUMPENMEMBRANE, GUMMI       |                                | PUMP DIAPHRAGM RUBBER   | MEMBRANE DE POMPE CAOUTCH.   | MEMBRANA DE LA BOMBA CAUCHO |
| 6            | 208  | 1       | 1       | 1       | 1       | 038 153 210  |  | ARRETIERSTÜCK               |                                | FRICTION BALL           | BILLE DE ARRÊT               | BOLA                        |
| 6            | 209  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 070  |  | LEERLAUF-ANSCHLAGSCHRAUBE   | S                              | IDLE STOP SCREW         | VIS DE BUTÉE DE RALENTI      | TORNILLO DE TOPE            |
| 6            | 210  | 1       | 1       | 1       | 1       | 036 153 040  |  | SIEB                        |                                | SCREEN                  | TAMIS                        | TAMIZ                       |
| 6            | 211  | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 153 090  |  | REP.-SATZ DROSSELWELLE      |                                | KIT THROTTLE SHAFT      | JEU AXE CLAPET D'ÉTRANG.     | JUEGO EJE VÁLVULA REG.      |
| 6            | 212  | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 153 080  |  | REP.-SATZ CHOKEWELLE        |                                | KIT CHOKE SHAFT         | JEU AXE CLAPET D'AIR         | JUEGO EJE VÁLVULA AIRE      |
| 6            | 213  | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 153 070  |  | STEUERTEILE                 |                                | CONTROL PARTS           | PIÈCES DE COMMANDE           | PIEZAS DE MANDO             |
| 6            | 214  | 2       | 2       | 2       | 2       | 028 153 480  |  | FEDER                       |                                | SPRING                  | RESSORT                      | RESORTE                     |
| 6            | 215  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 180  |  | LEERLAUF-STELLSCHRAUBE      | L - EU                         | IDLE ADJUSTMENT SCREW   | VIS DE RÉGL. DE RALENTI      | TORNILLO REGULADOR          |
| 6            | 216  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 190  |  | VOLLGAS-STELLSCHRAUBE       | H - EU                         | MAIN ADJUSTMENT SCREW   | VIS DE RÉGL. PLEIN GAZ       | TORNILLO REGULADOR          |
| 6            | 217  | 2       | 2       | 2       | 2       | 181 153 220  |  | SCHEIBE                     |                                | WASHER                  | RONDELLE                     | ARANDELA                    |
| 6            | 224  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 110  |  | DREHFEDER FÜR DROSSELKLAPPE |                                | SPRING                  | RESSORT                      | RESORTE                     |
| 6            | 225  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 160  |  | DREHFEDER                   |                                | SPRING                  | RESSORT                      | RESORTE                     |
| 6            | 226  | 1       | 1       | 1       | 1       | 181 153 210  |  | VERSCHLUßSCHEIBE            |                                | PLUG-WELCH              | RONDELLE DE FERMETURE        | DISCO DE CIERRE             |
| 6            | 230  | 1       | 1       | 1       | 1       | 038 155 012  |  | AUFNAHME FÜR BOWDENZUG      |                                | RETAINING CLIP          | SUPPORT DU DISPOS. DE TIRAGE | TRACCIÓN BOWDEN, SOPORTE    |
| 6            | 231  | 1       | 1       | 1       | 1       | 965 402 991  |  | DICHTUNG SELBSTKLEBEND      |                                | GASKET                  | JOINT                        | JUNTA                       |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

7

Spezialteile für Ausrüstung mit elektrischer Griffheizung  
Special parts for version with electric handle heating  
Pièces spéciales pour version avec chauffage de la poignée (électrique)  
Piezas especiales por tipo con calefacción eléctrica de mango





DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

7

Spezialteile für Ausrüstung mit elektrischer Griffheizung  
Special parts for version with electric handle heating  
Pièces spéciales pour version avec chauffage de la poignée (électrique)  
Piezas especiales por tipo con calefacción eléctrica de mango

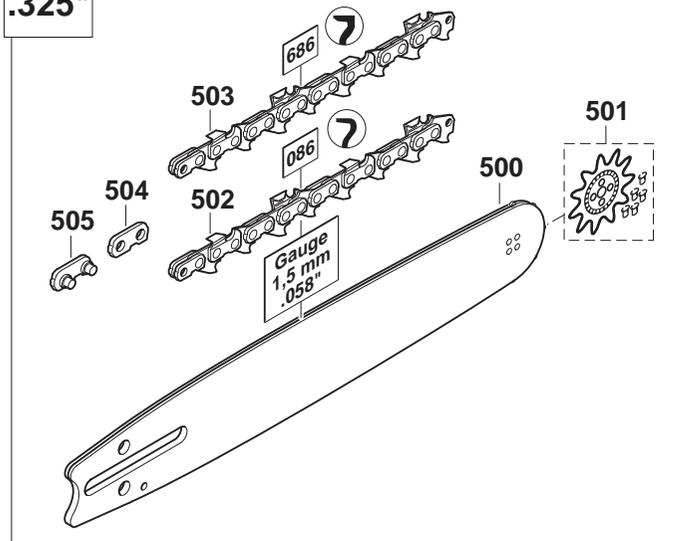
| Seite / Page | Pos. | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung                    | Spezifikation<br>Specification | Description                 | Désignation                 | Denominación                |
|--------------|------|---------|--|--|--------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 7            | 300  | 1       | 181 114 670  |  | KRAFTSTOFFTANK BLAU KPL. HEIZ. |                                | TANK CPL. BLUE HANDLE HEAT. | RÉSERVOIR CPL. BLEU CHAUFF. | DEPÓSITO CPL. AZUL CALEFAC. |
| 7            | 301  | 1       | 181 148 071  |  | KABELFÜHRUNG                   |                                | CABLE GUIDE                 | PASSE-CÂBLES                | PASAMUROS PARA CABLE        |
| 7            | 302  | 1       | 915 535 100  |  | SCHRAUBE                       | 3,5x9,5                        | SCREW                       | VIS                         | TORNILLO                    |
| 7            | 303  | 1       | 965 401 011  |  | GUMMITÜLLE                     |                                | RUBBER BUSHING              | GAINE CAOUTCHOUC            | BOQUILLA DE CAUCHO          |
| 7            | 304  | 1       | 038 146 030  |  | ISOLIERKAPPE GELB              |                                | INSULATING CAP              | CHAPE D'ISOLATION           | CUBIERTO DE AISLADOR        |
| 7            | 305  | 1       | 975 001 230  |  | GERÄTESCHALTER EIN/AUS         |                                | SWITCH                      | INTERRUPTEUR                | INTERRUPTOR                 |
| 7            | 306  | 1       | 975 001 260  |  | KAPPE FÜR GERÄTESCHALTER       |                                | SWITCH END CAP              | CAPUCHON                    | CAPERUZA                    |
| 7            | 307  | 1       | 181 310 150  |  | BÜGELGRIFF KPL. HEIZUNG        |                                | TUBULAR HANDLE ASSY.        | POIGNÉE TUBULAIRE CPL.      | MANGO TUBULAR CPL.          |
| 7            | 308  | 1       | 965 401 011  |  | GUMMITÜLLE                     |                                | RUBBER BUSHING              | GAINE CAOUTCHOUC            | BOQUILLA DE CAUCHO          |
| 7            | 309  | 1       | 038 146 030  |  | ISOLIERKAPPE GELB              |                                | INSULATING CAP              | CHAPE D'ISOLATION           | CUBIERTO DE AISLADOR        |
| 7            | 310  | 1       | 965 401 011  |  | GUMMITÜLLE                     |                                | RUBBER BUSHING              | GAINE CAOUTCHOUC            | BOQUILLA DE CAUCHO          |
| 7            | 311  | 1       | 908 004 125  |  | INNENSTERN-SCHRAUBE            | 4x12                           | SCREW                       | VIS                         | TORNILLO                    |
| 7            | 312  | 1       | 181 148 060  |  | GENERATORANKER HEIZUNG         |                                | GENERATOR COIL              | BOBINE GÉNÉRATRICE          | BOBINA GENERADOR            |
| 7            | 313  | 3       | 908 004 125  |  | INNENSTERN-SCHRAUBE            | 4x12                           | SCREW                       | VIS                         | TORNILLO                    |
| 7            | 314  | 1       | 181 148 103  |  | POLRAD KPL. GRIFFHEIZUNG       |                                | FLYWHEEL ASSY.              | ROUE POLAIRE CPL.           | VOLANTE ENCENDIDO           |
| 7            | 315  | 1       | 181 111 664  |  | KURBELGEHÄUSE MS BLAU HEIZ.    |                                | CRANKC. MA. SIDE BLUE       | CARTER-COTÉ MAGN.           | CÁRTER CIG. LADO MAG.       |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

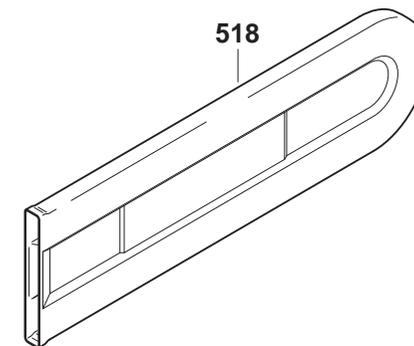
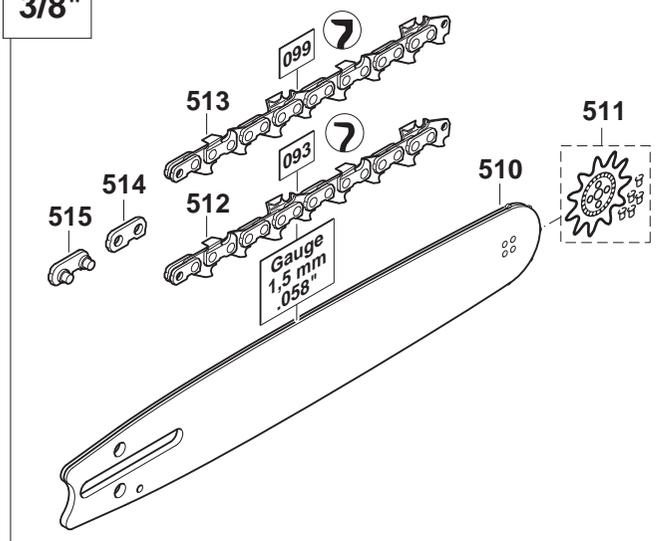
8

Sägeschienen, Sägeketten, Werkzeug  
Guide bars, saw chains, tools  
Guide-chaîne, chaînes, outils  
Rieles guía, cadenas sierra, herramientas

.325"

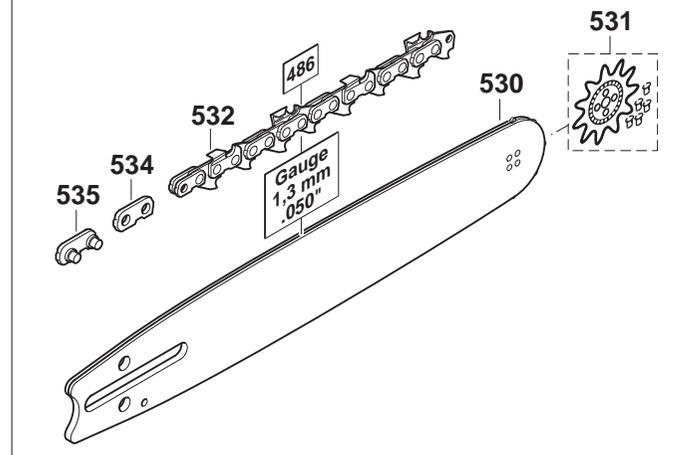


3/8"



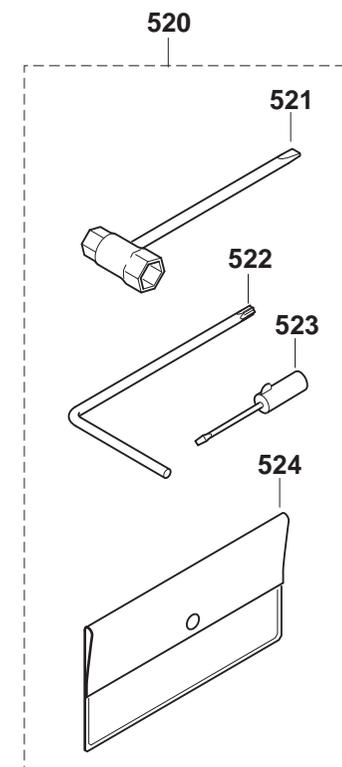
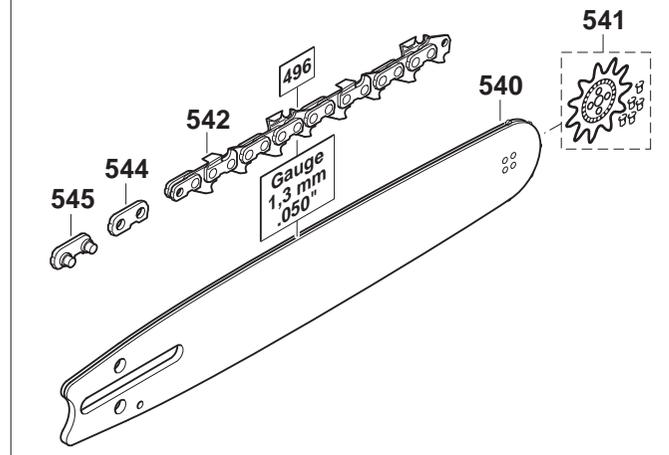
.325"

US



3/8"

US



DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

8

Sägeschienen, Sägeketten, Werkzeug  
Guide bars, saw chains, tools  
Guide-chaîne, chaînes, outils  
Rieles guía, cadenas sierra, herramientas

| Seite / Page | Pos. | DCS4630 | DCS5030 | DCS5031 | DCS5032 | Teil-Nr.<br>Part No.<br>No. de pièce<br>No. de pieza | Hinweise<br>Notes<br>Renseign.<br>Nota | Bezeichnung           | Spezifikation<br>Specification | Description           | Désignation                  | Denominación            |
|--------------|------|---------|---------|---------|---------|--|--|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------------------|-------------------------|
| 8            | 500  | 1       | 1       | 1       | 1       | 445 045 631  |  | STERNSCHIENE          | .325" .058" 45CM-18"           | SPROCKET NOSE BAR     | GUIDE À ÉTOILE               | GUÍA CON ESTRELLA       |
| 8            | 500  | 1       | 1       | 1       | 1       | 445 038 631  |  | STERNSCHIENE          | .325" .058" 38CM-15"           | SPROCKET NOSE BAR     | GUIDE À ÉTOILE               | GUÍA CON ESTRELLA       |
| 8            | 500  | 1       | 1       | 1       | 1       | 445 033 631  |  | STERNSCHIENE          | .325" .058" 33CM-13"           | SPROCKET NOSE BAR     | GUIDE À ÉTOILE               | GUÍA CON ESTRELLA       |
| 8            | 501  | 1       | 1       | 1       | 1       | 415 325 710  |  | UMLENKSTERN KPL.      | .325" .058"                    | SPROCKET NOSE         | ÉTOILE                       | ESTRELLA                |
| 8            | 502  | 1       | 1       | 1       | 1       | 528 086 672  |  | SÄGEKETTE             | .325" .058" 45CM-18"           | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 502  | 1       | 1       | 1       | 1       | 528 086 664  |  | SÄGEKETTE             | .325" .058" 38CM-15"           | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 502  | 1       | 1       | 1       | 1       | 528 086 656  |  | SÄGEKETTE             | .325" .058" 33CM-13"           | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 503  | 1       | 1       | 1       | 1       | 534 686 072  |  | SÄGEKETTE             | .325" .058" 45CM-18"           | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 503  | 1       | 1       | 1       | 1       | 534 686 064  |  | SÄGEKETTE             | .325" .058" 38CM-15"           | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 503  | 1       | 1       | 1       | 1       | 534 686 056  |  | SÄGEKETTE             | .325" .058" 33CM-13"           | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 504  | 1       | 1       | 1       | 1       | 558 083 000  |  | AUßENLASCHE           | .325" .058"                    | TIE STRAP             | ECLISSE EXTERIEURE           | TIRA EXTER.             |
| 8            | 505  | 1       | 1       | 1       | 1       | 558 083 010  |  | AUßENLASCHE MIT NIET  | .325" .058"                    | TIE STRAP WITH RIVETS | ECLISSE EXTERIEURE A. RIVETS | TIRA EXTER. CON REMACHE |
| 8            | 510  | 1       | 1       | 1       | 1       | 443 053 651  |  | STERNSCHIENE          | 3/8" .058" 53CM-21"            | SPROCKET NOSE BAR     | GUIDE À ÉTOILE               | GUÍA CON ESTRELLA       |
| 8            | 510  | 1       | 1       | 1       | 1       | 443 045 651  |  | STERNSCHIENE          | 3/8" .058" 45CM-18"            | SPROCKET NOSE BAR     | GUIDE À ÉTOILE               | GUÍA CON ESTRELLA       |
| 8            | 510  | 1       | 1       | 1       | 1       | 443 038 651  |  | STERNSCHIENE          | 3/8" .058" 38CM-15"            | SPROCKET NOSE BAR     | GUIDE À ÉTOILE               | GUÍA CON ESTRELLA       |
| 8            | 511  | 1       | 1       | 1       | 1       | 415 038 720  |  | UMLENKSTERN           | 3/8" .058"                     | SPROCKET NOSE         | ÉTOILE                       | ESTRELLA                |
| 8            | 512  | 1       | 1       | 1       | 1       | 523 093 672  |  | SÄGEKETTE             | 3/8" .058" 53CM-21"            | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 512  | 1       | 1       | 1       | 1       | 523 093 664  |  | SÄGEKETTE             | 3/8" .058" 45CM-18"            | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 512  | 1       | 1       | 1       | 1       | 523 093 656  |  | SÄGEKETTE             | 3/8" .058" 38CM-15"            | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 513  | 1       | 1       | 1       | 1       | 528 099 672  |  | SÄGEKETTE             | 3/8" .058" 53CM-21"            | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 513  | 1       | 1       | 1       | 1       | 528 099 664  |  | SÄGEKETTE             | 3/8" .058" 45CM-18"            | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 513  | 1       | 1       | 1       | 1       | 528 099 656  |  | SÄGEKETTE             | 3/8" .058" 35/38CM-14/15"      | SAW CHAIN             | CHAÎNE                       | CADENA                  |
| 8            | 514  | 1       | 1       | 1       | 1       | 558 093 000  |  | AUßENLASCHE           | 3/8" .058"                     | TIE STRAP             | ECLISSE EXTERIEURE           | TIRA EXT.               |
| 8            | 515  | 1       | 1       | 1       | 1       | 558 093 010  |  | AUßENLASCHE MIT NIET  | 3/8" .058"                     | TIE STRAP WITH RIVETS | ECLISSE AVEC RIVETS          | TIRA EXT. CON REMACHES  |
| 8            | 518  | 1       | 1       | 1       | 1       | 952 010 130  |  | KETTENSCHUTZ          | 30 cm                          | CHAIN PROTECTION      | PROTECTION CHAÎNE            | PROTECTOR DE CADENA     |
| 8            | 518  | 1       | 1       | 1       | 1       | 952 020 640  |  | KETTENSCHUTZ          | 40 cm                          | CHAIN PROTECTION      | PROTECTION CHAÎNE            | PROTECTOR DE CADENA     |
| 8            | 518  | 1       | 1       | 1       | 1       | 952 020 650  |  | KETTENSCHUTZ          | 50 cm                          | CHAIN PROTECTION      | PROTECTION CHAÎNE            | PROTECTOR DE CADENA     |
| 8            | 518  | 1       | 1       | 1       | 1       | 952 010 630  |  | KETTENSCHUTZ          | 30 cm                          | CHAIN PROTECTION      | PROTECTION CHAÎNE            | PROTECTOR DE CADENA     |
| 8            | 520  | 1       | 1       | 1       | 1       | 957 004 002  |  | WERKZEUG KPL.         |                                | TOOL CPL.             | OUTILS CPL.                  | HERRAMIENTAS CPL.       |
| 8            | 521  | 1       | 1       | 1       | 1       | 941 719 131  |  | KOMBISCHLÜSSEL        | SW 13/19                       | UNIVERSAL WRENCH      | CLÉ COMBINÉE                 | LLAVE DE BUJIA          |
| 8            | 522  | 1       | 1       | 1       | 1       | 940 827 000  |  | WINKELSCHRAUBENDREHER | T27                            | ANGLED SCREW DRIVER   | CLÉ ANGLE                    | LLAVE ANGULAR           |
| 8            | 523  | 1       | 1       | 1       | 1       | 944 340 001  |  | SCHRAUBENDREHER       |                                | SCREW DRIVER          | TOURNEVIS                    | DESTORNILLADOR          |
| 8            | 524  | 1       | 1       | 1       | 1       | 950 004 001  |  | WERKZEUGTASCHE        |                                | PLASTIK BAG           | POCHETTE EN PLASTIQUE        | CARTERA HERRAMIENTAS    |

DCS4630, DCS5030,  
DCS5031, DCS5032

|  | <b>Zeichenerklärung</b>  | <b>Key to symbols</b>   | <b>Légende</b>   | <b>Explicación de símbolos</b>   |
|--|--|---|--|--|
| <b>=&gt; 1999999</b><br><b>2000000 =&gt;</b><br><b>2003.04 =&gt;</b><br><b>TI 2003/07</b><br><b>Acc.</b><br><b>=</b><br><b>{</b><br><b>m</b><br><b>Corr.</b> | Produktion bis Serien-Nr.<br>Neues Teil ab Serien-Nr.<br>Neues Teil ab Jahr / Monat<br>Siehe Technische Information Jahr / Nr.<br>Zubehör (nicht im Lieferumfang)<br>Keine Serienausführung, jedoch verwendbar<br>Beinhaltet Positions-Nr.<br>Meterware<br>Druckfehlerberichtigung | Production to serial number<br>New part from serial number<br>New part from Year / Month<br>See Technical Information Year / No.<br>Accessories (not included in the delivery inventory)<br>No standard execution, may be used<br>Contains item number<br>Sold by the meter<br>Error correction | Production jusqu'à n° de série<br>Nouveau pièce à partir du n° de série<br>Nouveau pièce à partir de année / mois<br>Voir information technique année / n°<br>Accessoires (non compris dans la livraison)<br>Aucune exécut. en série, cependant utilisable<br>contient n° de numéro<br>Au mètre<br>Rectification d'erreurs | Producción hasta N° de serie<br>Pieza nueva a partir de N° de serie<br>Pieza nueva a partir de año / mes<br>Véase inform. técnico año / N°<br>Accesorios (no incluido en la extensión del suministro)<br>No es de serie, pero sirve<br>Contiene pos N°<br>Por metro<br>Fe de erratas |
|  | Änderungen vorbehalten   | Specifications subject to change without notice   | Changements sans préavis   | Mejoras constructivas sin previo aviso   |